

ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.

СЦЕНА I

(Досиѣей одинъ.)

Andante tranquillo. M. M. ♩ = 69.

Ob.

НАВѢСЬ.

Violini

pp ben legato

(Сосновый боръ. Скитъ. Лунная ночь.) (Досиѣей входитъ; движенія его медленны.)

ДОСИѢЕЙ.

Здѣсь, на этомъ мѣстѣ за - ло - гъ спасенья ми - ру возвѣщу.

Viol.

Corni

Сколь - ко скор - би, сколько тер - за - ній духъ сомнѣнья въ ме - ня вселять.

Ob.

Clar.

Страхъ за брать - ю, за у - частъ грѣшныхъ душъ ден - но и ноц - но ме -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, particularly in the right hand. The lyrics are written below the vocal line.

ня смущалъ и не дрог - нуло серд - це мо - е: да свершится во - ля Небеснаго От -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. A Violin (Viol.) part is introduced in the piano accompaniment, playing a melodic line. The lyrics continue below the vocal line.

ца! Вре - мя припѣло и скорбь моя васъ, ми - лыхъ, вѣнцомъ

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The Violin part continues, and an Oboe (Ob.) and Clarinet (Cl.) part is introduced in the piano accompaniment. The lyrics continue below the vocal line.

сла - вы о - сѣ - ни - ла. Жиз - низем - ной и пре - хо - дящей у - тѣ - хи преа -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The Violin part continues. The lyrics continue below the vocal line.

рѣ - ли вы, сла - вы без - смерт - ной, вѣч - ной ра - ди.

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The Oboe and Clarinet parts continue. The lyrics conclude below the vocal line.

Му-жай-тесь, бра-тья! Fl. Въ мо-лит - въ теп-лой най-

де - те си-лы предстать предъ Гос-по-да Силь. Bo - же правый, ут - верди за -

piz.

вѣтънашъ! Да не въсудъ иль о - суж - де - нье новъпутъ свя - та - го об - но -

(въ молитвенномъ настро-
нїи)

вле - нья исполнимъ е - го, Отче бла - гїй! (Раскольники мало по ма-

лу выходятъ изъ скита на сцену.)

piz.

СЦЕНА 2

(Досиной, Марья и раскольники.)

Moderato.

ДОСИНОЙ.

Братія! Погиб - ло дѣ - ло на - ше. По

Cor. quart.

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'Братія! Погиб - ло дѣ - ло на - ше. По'. The piano accompaniment starts with a forte (f) dynamic and includes a 'Cor. quart.' (Corno quartet) instruction.

всей Руси тѣснятъ насъ, бра - тья, У - битъ старикъ Хованскій, Голицынъ въсылкъ;

Cor. Trombe e Fag.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'всей Руси тѣснятъ насъ, бра - тья, У - битъ старикъ Хованскій, Голицынъ въсылкъ;'. The piano accompaniment features a 'Cor. Trombe e Fag.' (Corno, Trombones and Bassoon) instruction and a forte (f) dynamic.

надежда наша Князь Ан - дрей межъ нами здѣсь скрываетъ въ скиту.

quart.

The third system continues the vocal line with the lyrics 'надежда наша Князь Ан - дрей межъ нами здѣсь скрываетъ въ скиту.'. The piano accompaniment includes a 'quart.' (quartet) instruction and a piano (p) dynamic.

А кто ви - но - ю? Са - михъ князей раз - до - ры:

Cl. Fag.

quart.

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'А кто ви - но - ю? Са - михъ князей раз - до - ры:'. The piano accompaniment includes a 'Cl. Fag.' (Clarinets and Bassoon) instruction, a quartet ('quart.') instruction, and a piano (p) dynamic.

Братъ - я, дру - га, вре - мя за вѣ-ру потерпѣть право - сла-вную Войс-

ка-ми скигъ нашъ ок - ружень теперь; Врагъ че - ло - вѣковъ, Князь
Сопри е Тромбе

ми - ра возста. Ему не отда- димся, братья; сгоримъ, а не дадимся!

Andante maestoso.

(обращаясь къ мущинамъ)

Бра - ті - я! Внем-ли-те глазу от-кро - ве - ні - я во
Тромбе Сопри е Тромбони

и - мя Пре-свя - то - е твор-ца и Гос - по - да Силь

РАСКОЛНИКИ.

Хоръ.

Тен. Вла - ды - ко, от - че, свѣ - та хра - ни - тель;

Bass.

Fag.

pp pizz.

ДОСНѢ.

Гос - поду от - кры - ты во вѣкъ на - ши сер - ца.

Viol.

Fag.

(обра -)

щась къ женщинамъ.)

мнѣ! Сес - тры! Хра - ни - те ли за - вѣтъ ве -

Trombe

Cor.

Tromb.

ли - кій во и - мя пре - свя то - е твор - ца и Гос - по - да Сми?!

Sopr. *p* Не и - ма мы стра - ха, от - че, за - вѣтъ нашъ преді
 Alt. *p*

Ob.
pp rit.

ДОСНѢЙ.

А - - минь! Об-ле -
 Гос - по-домъ свѣтъ и не-пре - ло - - жень.

Viol.
 Fl.
 mg Ob.
 Tromb.
 Ped. *

кай - тесь вѣри - зы свѣт-ды-я, возжи - гай - те свѣ - чи Бо - жі - я и гря -

ди - те къ сто - я - ні - ю, и да пре - терпимъ во сла-ву Гос - по-да.

РАСКОЛЬНИЧІЙ ХОРЪ.

Хоръ. Andante mistico. $\text{♩} = 69$.

Sopr.
Alt.
Ten.
Bass

Врагъ че - ло - вѣ - ковъ князь мі - ра се - го возс - та;
Врагъ че - ло - вѣ - ковъ князь мі - ра се - го возс - та;

Колоколь въ скиту. и т.д. во все продолженіе хора.

Andante mistico.
Fag. p

Sopr.
Alt.

страш - ны ко - вы Ан - тих - рис - та!

Fl.
Cl.
Viol.

Cor.

Ten.
Bass.

Без - пре - дѣль - па - зло - ба е - го

Fl. Ob.
Fag.

tr.

Sopr.
Alt. Смерть и - деть! спа - сай - те - ся!

Ten.
Bass.

F. Ob. Cl. quart.

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The Soprano and Alto parts have the lyrics "Смерть и - деть! спа - сай - те - ся!". The Tenor and Bass parts are silent. Below the vocal staves is a woodwind quartet consisting of Flute, Oboe, Clarinet, and Bassoon. The woodwinds play a rhythmic accompaniment with some melodic lines. Dynamics include *f* and *p*.

Близ - ко врагь му - жай - те - ся!

Ob. Cl. Bass.

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The Soprano and Alto parts have the lyrics "Близ - ко врагь му - жай - те - ся!". The Tenor and Bass parts are silent. Below the vocal staves is a woodwind quartet consisting of Oboe, Clarinet, and Bassoon. The woodwinds play a rhythmic accompaniment with some melodic lines. Dynamics include *f* and *p*.

(Уходя вместе съ Досиоеемъ въ скитъ.)

Пла - ме - немь и ог - немь

Пла - менемь и ог - немь сви - щеннымъ мы о - бѣ - лим си

Fl. Ob. Viol. Bass.

Detailed description: This system contains the third vocal entry. The Soprano and Alto parts have the lyrics "Пла - ме - немь и ог - немь". The Tenor and Bass parts have the lyrics "Пла - менемь и ог - немь сви - щеннымъ мы о - бѣ - лим си". Below the vocal staves is a string quartet consisting of Flute, Oboe, Violin, and Bassoon. The strings play a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* and *mf*.

пла - менемъ и ог - немъ гви - щевымъ мы о - бѣ - лим - си
 пла - менемъ и ог - немъ мы о - бѣ - лим - си
 пла - ме - немъ и ог - немъ

Fl. Ob.
Cl.
f

Во славу Гос - по - да твор - ца
 Во славу Гос - по - да твор - ца

pp quart.

pp
 Во славу Гос - по - да твор - ца.
 Во славу Гос - по - да твор - ца.

(Марша остается, все прочее скрываются вь скитъ.)

Коло кодъ. tacet.

pp
piz.

СЦЕНА 3.

(Марта, позже Кн. Ан. Хованский и Досифей.)

Molto moderato.

Recit. Lamentoso.

МАРТА.

Подвиглись Гос-поди, не у-та-ю скор-би мо-ей до днесь тер-за-еть

ду-шу мою вз-мѣ на е-го Бо-же грѣхъ мой лю-бонь моя

услышь меня жажду спасти я совесть е-го по клятвѣ е-го и страхом по-

му отлуче-нія, прос-ти меня силою тво-ей любви Господи.

Allegretto. ♩ = 104

КН. АН. ХОВАНСКИЙ (за сценою)

Гдѣ ты мо - я во - люшка? - Гдѣ ты мо - я нѣ - гушка?

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two sharps (D major). The piano accompaniment starts with a bass clef and a dynamic marking of *pp*. The lyrics are written below the vocal line.

У от - цаль у ба - тюш ки? У ро - ди мой у ма - туш - ки?

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment are shown. The piano part includes some chordal textures and a *pp* dynamic marking.

Ку - дажьку - да я во - люшку Ку - да сво - ю нѣ - гушку

The third system of music. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with a *pp* dynamic marking.

да ку - дажьдѣ - вать е - ё, да ку - дажьдѣ - вать бу - ду я?

The fourth system of music. The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* and *f*, and a *rit.* (ritardando) marking.

(Выход на сцену)

МАРФА (Хованскому)

Эмма! Милый мой!

The fifth system of music, marking the entrance of Marfa. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The piano part includes dynamic markings of *f*, *dim.*, and *pp*.

Largo. $\text{♩} = 48$.

Вспом-ни помя-ни свѣтлый мигъ любви, Мно-го чудныхъ сновъ сътъхъ

поръ ви-да-ла я: Снилось мнѣ буд-то бы из-мѣ-на люб-ви тво-ей,

МАРФА. *Ossia:*
чу-дя-лись броди-ли ду-мы мрач-ныя. Спо-кой-ся княже.

КН. АН. ХОР. Мар-фа!

МАРФА.
я не ос-тав-лю те-бя вмѣстѣ съ то-бо-ю егю лю-бя.

ten.
А слышь по слышь: жар-ко было какъ но-чью шепта-тъ ты мнѣ

про любовь свою про счастье мое; ту - чей черною по - рылась любовь моя,

pp *Cl.* *p*

хо - лодом льдомъ скова - ло клят - ну мою. Смерт - ный часъ твой при -

шелъ, милый мой, обой - му тебя вьост - тат - ный разъ. А - ли -

луй - я А - ли - луй - я Али - луй - я А - ли - луй - я.

Cl. *piz.* *p*

Moderato marciale e maestoso. $\text{♩} = 96$.

ДОСНӨЙ (Выходъ изъ лѣсу въ савань)

(Трубы „потѣшныхъ“ за сценой) Труба пред - вѣчнаго! Настало время вьог - нѣ и

f *Tim.* *pp* *Corni* *f* *Tromboni*

КН. АН. ХОВ

МАРФА.

пла-мена при-ять вѣнецъ славы вѣч-ныя! Марфа спаси меня! Тебя спасги?

pp

(Раскольники выходятъ мало по малу на сцену въ бѣлыхъ одеждахъ, въ рукахъ свѣчи нѣкоторые

Слышалъ-ли ты вда-ли за э-тимъ боромъ тру-бы вѣ-ща-ли

Alla marziale funebre. ♩ = 68.

f *pp* *Viol.*

изъ нихъ складываютъ костеръ.)

бли-зость войскъ петровскихъ? Мы вы-да-ны, насъ ок-ружи-ли,

нег-дѣ ук-рыть-ся, нѣтъ намъ спасенья, са-ма судь-ба ско-ва-ла

Viol. Alti
pp cresc.

крѣп-ко насъ съто-бо-ю и про-рѣ-ка ко-нецъ намъ смерт-ный;

Viol.

ни слезы, ни мольбы, ни у - коры, ни стенанья, ни что не спа-сетъ судь-ба такъ ве-лѣ-ла:

pp cresc. piz.

КН. АН. ХОВ. **МАРФА**

Мар-фа мо-лю тебя **тяжко** **тяж-ко** мнѣ. **И-демъ** же, княже,

Ob. Cl. Violon. p pp

братъя ужъ собралась **и** о-гонь свя-щен-ный **жертвы** ждетъ сво-ей.

Largo.

Вспомни помя-ни свѣт-лый мигъ любви, какъ шепталъ ты мнѣ про сча-стие мое.

Viol. Cl. mg. pp Corino

(Вводить Ховыиского на костеръ)

Въ ог-нѣ я пла-мени за-ка-лит-ся та клят-ва твоя!

pp sforz.

СЦЕНА 4. (Заключительная)

(Марса, Кн. Ан. Хованскій, Досиѣй и раскольники; въ концѣ петровскіе „потѣшныя.“)

Marciale.

(Трубы за сценой)

Хоръ.
РАСКОЛЬНИКИ (на кострѣ.)

Sopr. Гос - по-ди сла - вы, гря - ди во сла - ву Тво - ю!

Alt. Гос - по-ди сла - вы, гря - ди во сла - ву Тво - ю!

Ten. Гос - по-ди сла - вы, гря - ди во сла - ву Тво - ю!

Bass. Гос - по-ди сла - вы, гря - ди во сла - ву Тво - ю!

Мено mosso.

ДОСНѢЙ.

Братія! Под-вигнемся; во Господѣ прав-ды и люб-ви да уаримъ свѣтъ.

Colla parte

Viol. *mf dim.*

Да сгнуть плотскія козни ада отъ лица свѣтла правды и люб-ви.

Tromb. *f*

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ХОРЪ. (*)

 $\text{♩} = 72.$

Andante maestoso alla breve. (Марен зажигает свѣчую костеръ)

МАРЕНА.

РАСКОЛЬНИКИ.

МАРЕНА

Примѣч. Заключительный хоръ М. П. Мусоргскимъ сочиненъ небылъ, а имъ писанъ Н. А. Римскимъ - Корсаковымъ на тему съ текстомъ найденную въ черновыхъ наброскахъ Хованщины.

ви - - - тель!

ви - - - тель!

(Трубы за сценой ближе)

3 3

mf

sf

sf

This system contains the first three staves of the score. The top two staves are vocal lines with the lyrics "ви - - - тель!". The piano accompaniment is on the bottom two staves, featuring a melodic line with triplets and dynamic markings of *mf* and *sf*. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Па - - - - - сеть -

Па - - - - - сеть -

This system contains the next three staves. The vocal lines continue with the lyrics "Па - - - - - сеть -". The piano accompaniment continues with a melodic line and chords. The key signature and time signature remain the same.

той мя.

той мя.

(Трубы за сценой)
Тромбе

mf Corni

3

This system contains the final three staves. The vocal lines conclude with the lyrics "той мя.". The piano accompaniment features a melodic line with a triplet and dynamic markings of *mf* and *sf*. The key signature and time signature remain the same.

(Костеръ все болѣе и болѣе разгорается)

(еще ближе)

3

3

ДОСИЮ.

Гос - по - да прав - ды ис - - -

Гос - по - да прав - ды ис - - -

Гос - по - да прав - ды ис - - -

Trombe

Tromboni

по - вѣ - - -

по - вѣ - - -

по - вѣ - - -

мы
мы
мы

(Трубы)

нич - то - - - же ли - шить - -
нич - то - - - же ли - шить - -
нич - то - - - же ли - шить - -

Detailed description: This is a page of a musical score, page 206. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of four staves, with the first three containing the word 'мы' (we) and the last three containing the phrase 'нич - то - - - же ли - шить - -' (nothing - - - will - -). The piano accompaniment includes a section for trumpets, marked '(Трубы)', with a dynamic marking of 'f' and a triplet of eighth notes. The score is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The piano part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

МАРФА.

(Всѣ погибають въ пламени)

Вспом - ни по - мя - ни свѣт - лый мигъ!

КН. АН. ХОВ.

ff

Досиѣ. О Эм - ма Эм - ма!

насъ. А - минь!

насъ. А - минь!

насъ. А - минь!

насъ. А - минь!

(На сцену выходятъ)

f

трубачи, а за ними потѣшная рота отступаютъ вужась при видѣ костра) **ЗАНАВѢСЪ** медленно опускается.

ff più animato

Trombe
Corni

ff

Конецъ.